



junto con



auspician





“..... el fenómeno musical no es sino un fenómeno de especulación. Esta expresión no debe asustar a ustedes lo más mínimo...”

*Los elementos que necesariamente atañen a esta especulación son los elementos de sonido y tiempo
La música no es imaginable desvinculada de ellos.”*

Igor Strawinsky : “Poética Musical”

GESTION CULTURAL del SIGLO XXI

La Fundación El Sonido y El Tiempo Internacional cumple sus 27 años de historia desarrollando la gestión cultural del Siglo XXI.

Nuestra trayectoria cultural en este cuarto de siglo es el fundamento de desarrollo de los eventos y actividades que queremos llevar adelante donde se deje asentado las posibilidades para la generación de jóvenes que están en formación.

Nuestra visión de gestión cultural moderna es la concreción de proyectos de las grandes personalidades del mundo cultural que trabajan con nosotros, junto con las empresas privadas y el estado que aportan el desarrollo económico y social necesario.

La cultura es también un emprendimiento que moviliza mucha gente y genera fuentes de trabajo también para las generaciones en formación.

Nuestros eventos, y especialmente los cursos, talleres, conciertos y otros son interactivos, integrales y modernos, se amplían con la continuidad de actividades, pensando a largo plazo donde se beneficia el arte, la cultura y el desarrollo económico.

De esta manera se concientizan la necesidad de apostar social y económicamente a la cultura dando mucha visibilidad y presencia. La capacidad económica de las actividades permiten además brindar verdaderas las posibilidades de continuidad, desarrollo de nuestra identidad cultural.

Así podemos también expandir el desarrollo didáctico e intercambio con universidades internacionales para las nuevas generaciones. **CULTURA.AR** y **MÚSICOS.AR** son ejemplos de ello.



.....reflexiones de EDUARDO HOFFMANN

Según las exigencias históricas, el rol del arte se ha ido transformando desde aquellos tiempos de encargos con temas recurrentes naturalistas, religiosos, históricos, que el gran público lo aceptaba porque conocía lo que se estaba representando hasta el devenir de la fotografía, el documento fidedigno y el arte como representación o relato -y muchas veces parcial- quedó eximido de tal fin.

Y el artista al no tener la presión por responder a un encargo del "protector" o al referente textual, progresivamente dio paso al arte contemporáneo, donde el gran público muchas veces encontrándose "fuera", se sintió agredido.

Por otro lado, lo que en algún momento fue un gesto intuitivo en soledad, donde el público estallaba tirando sillas y tomates. Más temprano que tarde, la historia lo incluyó como tradicional y clásico.

No es que el arte se adelante, sino que a algunos le cuesta más los nuevos lenguajes, pero al mismo tiempo de ninguna manera lo novedoso es arte, y para esto Oscar Wilde afirmaba que el arte no sea popular y que el pueblo sea artístico.

Creo que el arte es un enigma que hay que descifrar y ese conjunto de incógnita constante es el impulso en mi trabajo. No estoy ocupado en a "quien le pueda ser útil", anhelo que en principio sea necesario para mí, que soy el que más conoce sobre mi obra.

En otro orden de cosas, la tragedia humana es mucho más cruel y evidente que cualquier representación artística. Además hay quienes verdaderamente arriesgan su vida, entonces hoy la representación de la injusticia desde un sillón cómodo, no nos redime de nuestro narcisismo.

Hay trabajos en el arte que tienen una sironicidad con lo que está sucediendo. Paul Eduard los llama "Hermanos Videntes". A veces me he sentido tentado en titularlo, pero prefiero la percepción de cada uno.

Si me pregunto sobre la pintura no se nada pero si no me pregunto lo se todo.

Los rótulos con que se ha denominado a los movimientos artísticos, en su gran mayoría, se originaron irónicamente sino despectivo.

No conozco una manifestación más compleja y abstracta que las Pirámides de Guiza y ya pasaron 5 mil años; o las pinturas incomparables en las piedras de Lascaux y Altamira aquí más aún 40 mil años.

Prescindir de la realidad exterior para adentrarnos en la intuición, es la evolución esencial tanto en el artista como en el arte, y es una clara definición de abstracto.

Pero al mismo tiempo cómo transmitir esto. Cómo explicar lo que no es una verdad científica.

En este tiempo heterogéneo y vertiginoso del arte, es muy difícil clasificar, cuando quieres acordar "... pasa el que sigue".

No le pongo título justamente para no condicionar al espectador, y recurro a Fernando Pessoa cuando dice que prefiere el arte que no está todo dicho.

Libertad en la percepción de cada uno, multiplicada por 7.000 millones de ADN distintos, y si el veredicto es desde el conocimiento, será más objetivo.

Desde que me conozco como pintor, siempre me tuvo entretenido el entusiasmo. Ahora pareciera que todo es más factible de realizar, y debido a esa posibilidad es que me voy poniendo desafíos de una escala superior; es similar a lo que ocurre con otras profesiones

CULTURA.AR
CULTURAPUNTOARGENTINA

NUESTRA IDENTIDAD CULTURAL
PINTURA MURAL + MÚSICA + TRADICIÓN

REAPERTURA TEATRO MENDOZA
San Juan 1427 - Ciudad de Mendoza - Argentina
12 - 13 ABRIL 2019



PINTURA MURAL, CONCIERTO

CULTURA.AR: Nuestra identidad cultural se ve reflejada en este evento, donde la pintura mural del artista plástico mendocino Eduardo Hoffmann, especialmente realizada por encargo del Municipio de Mendoza, magnifica la tradición y diseño del Teatro Mendoza; y se une a la música argentina en el concierto de grandes autores argentinos con la prestigiosa cellista Christine Walevska y el pianista Daniel Goldstein.



CULTURA.AR Pintura mural, Música y la tradición de un gran teatro con su historia; un evento que interactúa con el público la vivencia de nuestra tradición y cultura argentina.

Historia y tradición: Teatro Mendoza

Promediaba la década del '40. Una mujer española decidió donar un terreno para la construcción de un cine teatro y las obras, a cargo de Lucas Sarcinella y de los arquitectos Ernesto Schiffrin y Pedro Luis Ribez, se pusieron en marcha. La empresa constructora fue Lucas Sarcinella e Hijos. Finalmente, en 1949 se inauguró Cine Center, el emblemático edificio mendocino que está a punto de renacer sobre calle San Juan, entre Buenos Aires y Entre Ríos.

En los archivos, la fecha oficial de inauguración data del 7 de julio de 1949. Aquel frío jueves de invierno, el Cine Center abrió sus puertas con la función "Por los caminos de América", a cargo de Joaquín Pérez Fernández y su Compañía de danzas y cantares de España y América; bajo un manto de esplendor y fastuosos detalles decorativos. En poco tiempo se transformó en un emblema. Conservaría este nombre hasta el 23 de octubre de 1970 cuando pasó a llamarse Cine Teatro Mendoza que, coqueto, exhibía su arquitectura moderna de estilo francés, con la herencia italiana reflejada en su forma de herradura (semicírculo con el escenario al fondo) y su fachada Art Decó. Desde 1999, el teatro quedó a cargo de la Municipalidad de Mendoza. Sin embargo, a fines de 2007 sus puertas se cerraron. Durante sus años de esplendor, artistas de la talla de Norma Aleandro, Alfredo Alcón, Pepe Soriano y Luis Brandoni, entre muchos otros/as, pisaron sus tablas. Además, todos los estrenos cinematográficos se proyectaban en el cine céntrico, el paseo casi obligado de la época de los mendocinos y mendocinas.

El edificio presenta un tipo de arquitectura moderna dentro del estilo francés. Algunas de las características que al momento de su inauguración son: la entrada es de tipo monumental y la parte superior del frente consta de 3 vitrales con divisiones romboidales. Como marcada separación de la planta alta, sobresale un amplio alero a modo de marquesina que remeda el faldón de los escenarios a la italiana. El hall de acceso, de buenas dimensiones, está revestido de mármoles color verde, negro y beige. En las paredes de éste se detectan adornos de espejos.

Reapertura del Teatro Mendoza

Será reabierto al público, justo en el año de su 70 aniversario. Un segundo edificio con salidas de emergencia y entrada para los artistas (además de talleres, entre otras cosas), nuevas butacas (la capacidad máxima será de 840 personas), camarines y baños renovados, mejoras y tecnología de avanzada en el sistema de iluminación, audio y video son algunas de las novedades que lucirá el teatro municipal luego de haber sido clausurado a fines del 2007.



MÚSICOS ARGENTINOS

CHRISTINE WALEVSKA, CELLO
DANIEL GOLDSTEIN, PIANO



Un panorama de la música argentina con obras de **Antonio Tauriello, Ennio Bolognini, Jaime Pahissa,**
y tres grandes amigos:
Saúl Cosentino - José Bragato - Astor Piazzolla

PROGRAMA

CHRISTINE WALEVSKA, CELLO
DANIEL GOLDSTEIN, PIANO



CELLO Y PIANO

- | | |
|-----------------------------|---|
| José Bragato (1915-2017) | - Milontan (<i>dedicado a Walevska</i>) |
| | - Chacarera |
| Jaime Pahissa (1880-1969) | - Nocturno |
| Ennio Bolognini (1893-1979) | - Plegaria de un violoncello |

CELLO solo

- | | |
|-----------------|--------------------|
| Ennio Bolognini | - Serenata del eco |
|-----------------|--------------------|

PIANO solo

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| Antonio Tauriello (1931-2011) | - Toccata |
| Saul Cosentino (1935) | - A la memoria de Astor Piazzolla |

CELLO Y PIANO

- | | |
|-----------------------------|--|
| Astor Piazzolla (1921-1992) | <u>arreglos oficiales de José Bragato:</u> |
| | - Oblivión |
| | - Adiós Nonino |
| | - La muerte del ángel |



MÚSICOS.AR

MÚSICOS ARGENTINOS

Desde 1998 la Fundación El Sonido y el Tiempo Internacional, realiza como tarea fundamental el rescate y difusión de músicos y compositores argentinos de importante trayectoria de nuestra historia musical. Es por ello que en 2009 creamos un nuevo espacio de nuestra cultura nacional: MÚSICOS.ar / músicos argentinos.

Elegimos como padrino de esta producción al Maestro José Bragato por ser una personalidad de la música popular y clásica de nuestra identidad cultural y su importante trayectoria nacional e internacional en la música. Este objetivo se fue logrando a través del relevamiento de las obras (algunas dedicadas especialmente para este proyecto) y sus arreglos de distintos autores.

La convocatoria de intérpretes de distintas partes del país y del extranjero, realizaron en una primera instancia el relevamiento y estudio de las obras para luego hacer los conciertos en distintas salas del país programadas junto con charlas y seminarios al respecto en conservatorios y escuelas de música regionales donde comunicamos y desarrollamos la difusión artística y didáctica.

Este objetivo se concretó además con el documental audiovisual de un músico argentino: " José Bragato, Partituras de su vida"

Así abrimos el camino como punto de partida para materializar la experiencia y el aporte de nuestros grandes artistas como desarrollo de nuestra identidad cultural y difundir luego la obra de autores actuales como Cosentino, Castiñeira de Dios, y también de otras generaciones como Claudia Montero, entre otros; y la idea de unir esta música a los autores tradicionales argentinos como Aguirre, Williams, Ginastera, Guastavino, Piazzolla, Yupanqui, Leguizamón, entre otros, de modo de brindar un amplio panorama del mundo musical de la Argentina.

CHRISTINE WALEVSKA

A los 13 años se convirtió en la primera discípula privada de Gregor Piatigorsky. Dos años más tarde obtuvo una beca del Gobierno de Francia para estudiar en el Conservatorio de París con Maurice Marechal, ganando posteriormente el Primer Premio en Violoncello y el Primer Premio en Música de Cámara, convirtiéndose en el primer instrumentista americano que recibió esas honoríficas distinciones. Su meteórica trayectoria artística comenzó en Alemania donde en una sola temporada, tocó en ese país, cuarenta y cinco conciertos. A partir de allí, se sucedieron innumerables actuaciones y triunfos internacionales, entre los que pueden destacarse tres conciertos dados en una semana, en el Teatro Colón de Buenos Aires interpretando el Concierto de Dvorak y el doble Concierto de Brahms junto a Henry Szeryng. Las palabras del crítico Patterson Greene adjetivaban con exactitud las interpretaciones de ella cuando dijo que Walevska “es comparable en el violoncello a la persuasión de Fritz Kreisler en el violín”. En más de treinta años como concertista, ella fue solista de las mejores orquestas del mundo en Alemania, Francia, España, Polonia, USA, México. América Central y Sudamérica (actuando en grandes como pequeñas ciudades donde hubiera una sala de conciertos), en Holanda con Filarmónica de Róterdam y en el Concertgebouw y las Orquestas Filarmónicas de Estocolmo, Israel, Viena, Praga, Cuba, Dresdener, Los Angeles, Buenos Aires y muchas otras.



Ofreció recitales en Japón y últimamente realizó su primera gira de conciertos por China y Hong Kong. Artista exclusiva del sello Phillips, ha grabado el concierto de Dvorak y las Variaciones Rococó de Tchaikowsky con la Filarmónica de Londres, los conciertos de Schumann, Bloch, Prokofiev, Kachaturian y la obra completa para violoncello y orquesta de Saint Saens con la Orquesta de la Ópera de Montecarlo, los cuatro conciertos de Vivaldi con la Netherlands Chamber Orchestra y los dos conciertos de Haydn con la English Chamber Orchestra.

El crítico del “San Francisco Chronicle” escribió que era “la mejor grabación jamás realizada en el catálogo para violoncello”. Sus interpretaciones han sido admiradas y alabadas por Jasha Heifetz, Arthur Grumiaux, Arthur Rubinstein: “C. Walevska tiene el más sensual sonido que yo haya escuchado en mi vida de un violoncello.”, Claudio Arrau: “Walevska es la más grande cellista del mundo”. La grabación del concierto de Dvorak con London Philharmonic es elogiada en el libro “Il Commiato de Antón Dvorak” de Fabio Uccelli publicado en Firenze. Este libro, único existente sobre el concierto para violoncello, ha sido dedicado a Christine Walevska como “la más grande interprete en el mundo del concierto para cello de Dvorak” (www.conoscenza8k.com).

En 2004, aniversario Dvorak, fue invitada a tocar este concierto en numerosos países, desde Beijing hasta Brasil, incluyendo tres performances con la Orquesta del “Maggio Musicale Fiorentino”, en Italia. El violinista Josef Suk, bisnieto de Dvorak, ha dicho “la interpretación del Concierto por Walevska es la mejor que he escuchado”, invitándola a tocar en el Festival “Primavera de Praga” y a actuar con la Orquesta de Cámara Suk en la serie de conciertos “Joyas del Castillo de Praga”. Compositores de indiscutible trascendencia universal, han escrito obras especialmente dedicadas a C. Walevska, ellos son Aram Kachaturian, Ferde Grofé (titulada Christine), José Bragato (Milontan) y Ennio Bolognini. Este último quería que sólo ella interpretara sus obras.

Actualmente reside en New York, USA y ha realizado importantes giras en Europa y también en China



DANIEL GOLDSTEIN

Presidente y miembro fundador de la Fundación "El Sonido y El Tiempo Internacional", creada en 1992 en Italia, ha recibido el Premio de la Asociación de Criticos Argentinos como hecho positivo en el 2002. Inicia sus estudios con Beatriz Tabares, egresando del Conservatorio Nacional "C. L. Buchardo". Se perfeccionó con maestros como M. Rego, A. Antognazzi, C. Scalcione; L. Spiller; entre otros. En 1989 se establece por unos años en Italia, donde se perfecciona con el pianista Fausto Zadra en la "Ecole International de Piano Fondation Ciemp- Mozart" de Lausanne (Suiza) y Roma (Italia), obteniendo el "Diploma de perfeccionamiento pianístico".



Como integrante del "Cuarteto Assai", representó a su país en las actividades auspiciadas por las Naciones Unidas para el Año Internacional de la Juventud. En 1986 obtiene el 1º Premio Promociones Musicales. Desarrolla una intensa actividad como solista e integrando conjuntos de cámara, actuando con orquestas como Ensemble di camera di Bergamo Italia, Orquesta Sinfónica del Conservatorio del Tolima de Colombia, Sinfónicas de Rosario, Sta. Fe, entre otras; y con directores de la talla de Thüring Bräm (Suiza), Juan Carlos Zorzi, Andrés Spiller; ofreciendo conciertos en distintas ciudades de Italia, Suiza, Eslovenia, siendo jurado del Concurso Internacional Sognare Musica di Pescara 1996. A través de su Fundación desarrolla una intensa actividad pedagógica dando seminarios en distintos países y creando desde 1998 los "Cursos, Concursos y Becas Internacionales" en un trabajo interactivo con la participación de importantes artistas nacionales e internacionales. Incorporando el repertorio de autores argentinos y universales ha realizado desde 1995 giras internacionales como solista y dictando seminarios en Suiza e Italia. En 2005 toca como pianista invitado junto al Chamber Soloists Lucerne en el concierto en homenaje a los 90 años de José Bragato en la ciudad de Lucerna, Suiza, con la presencia del Maestro. En el 2006 realiza una gira con el violinista suizo Thomas García y participa de las actividades de cursos y conciertos del Conservatorio del Tolima en Colombia, actuando como solista con la orquesta de dicha institución. Actuó como invitado del Tartini Kvartet de Eslovenia tanto en Europa como en Argentina con gran repercusión de la crítica en el 2002, 2005 y 2007.

En 2009 a 2011 realizó como pianista anfitrión, el relevamiento de la obra integral de música de cámara del Mtro. José Bragato junto con otros grandes intérpretes, como parte del Proyecto Músicos.ar de la Fundación; incluyendo las obras de Saul Cosentino con quien toca sus obras a 4 manos.

En 2013 realizó un gira conciertos en EEUU en el Festival Summer Nyack y en el Consulado Argentino de New York y también para presentar el Evento Bragato en New York y Washington junto a prestigiosos músicos como Christine Walevska, Ricardo Zanón y Rafael Gintoli. En 2014 comenzó la gira de actividades PIANORAMA junto con Manuel Fraga y Saul Cosentino en Argentina en varias provincias y fue invitado como pianista al 31º Festival Internacional de Piano de Bucaramanga en Colombia.

En 2016 y 2017 participa como pianista de los Festivales Falla 70/7 que se organizaron con la Fundación Manuel de Falla de Granada, España y la Fundación el Sonido y El Tiempo Int. en Argentina y España; y continúa con las clases magistrales mensuales y conciertos de Pianorama Argentino con otros pianistas invitados como Diana Lopszyc y Lilian Saba, incursionando también en el repertorio del folklore. En 2018 es invitado a participar de la gira de Masters of Wine de Trapiche cerrando el con un concierto especial en el Palacio Duhau de Buenos Aires con Pianorama Argentino junto con Diana Lopszyc y Saul Cosentino. En mayo organiza y participa como pianista junto a la cellista norteamericana Christine Walevska de la gira USA Magic Friends Tour CULTURA.ARGENTINA en Los Angeles y New York auspiciado por la bodega de vinos Trapiche cerrando las actividades en el prestigioso estudio de arquitectura de Tony Chi con la muestra del artista plástico y amigo Eduardo Hoffmann. En 2019 es invitado a tocar obras del repertorio argentino con el programa Músicos.Ar: junto al violinista rumano Stefan Petrescu en Nashville Tennessee.

Ha obtenido excelentes críticas por su especialización en el repertorio mozartiano.

Desde 2016 es miembro y partner de Steinway & Sons Educational Partnership Program.



EDUARDO HOFFMANN

Nace en Mendoza, en 1957. A la edad de 14 años comienza a pintar y tres años más tarde su interés por el arte lo llevó a estudiar en la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Cuyo, con Zravko Ducmelic.

En 1978 se inició obteniendo un premio en el Salón de la Vendimia en su provincia natal.

En 1981 gana el Premio Pio Collivadino a menores de 21 años en el Salón Nacional.

En 1984 residió en Brasil; un año más tarde se instaló en París, en el taller de Julio Le Parc; pasó temporadas en Madrid y en Alemania. En 1986 participó en la 2ª Bienal de La Habana (Cuba) como así mismo en la Bienale de Venecia. Obtuvo el primer premio Movado a la



Joven Generación en 1988, recibió el primer premio de la Fundación Fortabat en 1991 y la Beca Antorchas a Artistas Consagrados, como el Premio Leonardo Artista del año 1998 concedido por la Asociación Argentina de Critico. Al comenzar los años '90 se publicó un libro dedicado a su obra, con texto de Jorge Glusberg.

Hoffmann participa en las principales ferias internacionales de arte, (FIAC, París; ArtBasel, Basilea; Art Chicago, Chicago; Art Miami, Miami; ArteBA Buenos Aires; ARCO Madrid; Beirut Art Fair, Líbano; Sotheby's Latin American Painting, Phillips de Pury & Company Auction. Nueva York, Tiroche de Leon Collection, entre otros).

En palabras de Tony Chi

Descubrí a Eduardo Hoffmann a través de una ventana. A través del marco, un destello de movimiento y color me llamó la atención y abrió mis ojos a las maravillas de su obra. Fue sólo una mirada, pero en ese instante, supe que tenía que saber quién era. Después de familiarizarme con su colección de obras, se hizo evidente que lo que me atrajo a la obra de Eduardo era la misma razón por la cual había decidido hacer de Argentina mi hogar.

La cultura es verdaderamente colorida y auténtica, con fuerte conexión entre el pasado y el presente. El terreno ofrece un profundo contraste entre paisajes y climas, naturaleza abundante en su estado más puro.

¿Y qué podría ser más hermoso, conmovedor y profundamente arraigada que la naturaleza misma? El arte de Eduardo es tan envolvente que parece no tener límites, capturando la presencia espiritual en la naturaleza y un segmento de la vida. Se siente como si nunca habrá un lienzo lo suficientemente grande para su obra.

Como artista, el camino de Eduardo Hoffmann ha estado marcado por una serie de estilos y formatos que se extienden desde su interés por el surrealismo hasta el expresionismo figurativo. Trabajando con diferentes materiales, desde madera, resina o tela, su dominio técnico y la capacidad de experimentar con medios son claras. Sin embargo, no es sólo su dominio de la técnica lo que nos cautiva. También es su talento para captar la relación entre el hombre y la tierra, el amor que comparten.

Después de haber pasado de las montañas de Mendoza al mar de Buenos Aires, la corriente subterránea de Argentina fluye profundamente junto a él. Sus hábiles manos articulan y crean una visión del corazón con una profundidad emocional que toca el alma de la tierra. A través de su sentido de la escala, el ritmo de expresión y el dominio que trasciende el lienzo, Argentina ha sido una maravilla para apreciar.



CULTURA.AR

CULTURAPUNTOARGENTINA

CONTACTO

Daniel Goldstein
Presidente

(+54) 911 3195 6727
dgoldstein@elsonidoyeltiempo.org

Simone Pagani
Director Italia, Región Europea

Diego Lurbe
Director Región Pampeana

Ricardo Zanón
Director Región Patagónica

Germán Céspedes
Director Colombia. Región Caribe

Eduardo Hoffmann
Asesor Artes Plásticas

José Luis Castiñeira de Dios
Asesor Cultural

Rafael Gintoli
Asesor Artístico

Christine Walevska
Miembro Honorario

“Fundación el Sonido y el Tiempo Internacional”
Argentina - Latinoamérica

Claxon Comunicacion
Comunicación y Prensa

claxoncomunicacion@gmail.com

“Sound & Time” International”
Fundación El Sonido y El Tiempo Internacional, Inc.
Miami, Florida - USA

Nancy Diez
producción

nancydiez@yahoo.com

“Il Suono e Il Tempo Internazionale”
Associazione Musicarte, Cividino
Bergamo, Italia - Europe



@EsonidoyETiempo



fundacionelsonidoyeltiempo



EsonidoyETiempo



www.elsonidoyeltiempo.org

FUNDACION
EL SONIDO Y EL TIEMPO
INTERNACIONAL



IL SUONO E IL TEMPO INTERNAZIONALE • SOUND AND TIME INTERNATIONAL
USA . ARGENTINA . ITALIA